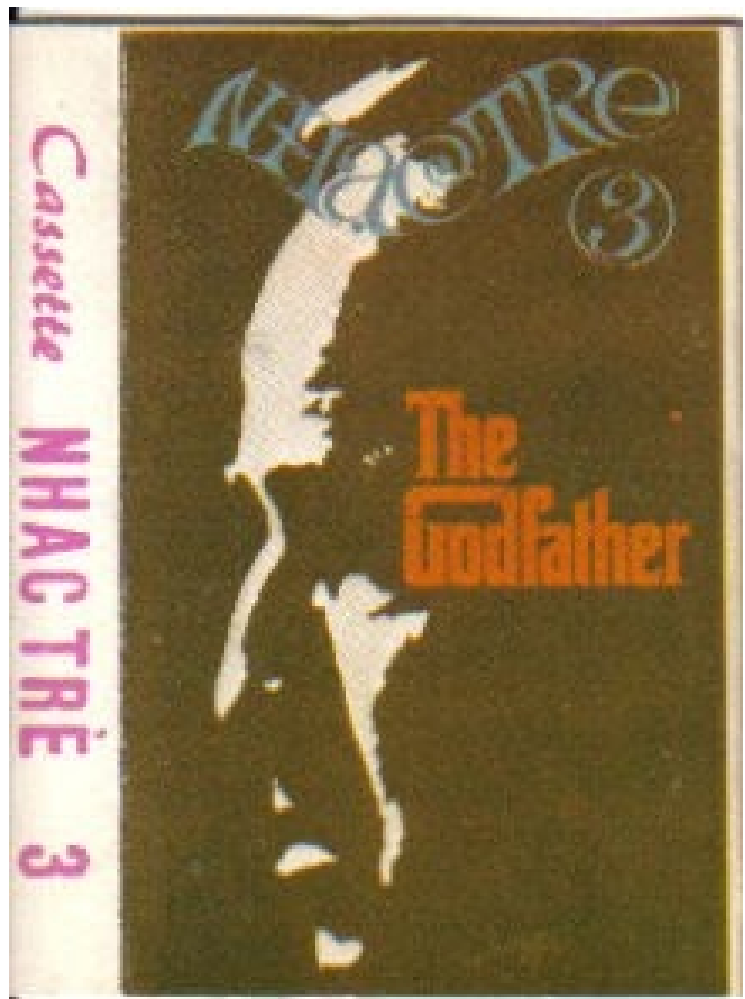


Nhạc trẻ?



L'armour C'est pour Rien





NHÀ XUẤT - BẢN
DÓN GIÓ
142-142B, Đại-lộ Gallieni - Saigon
Giám - đốc : ĐĂNG-MANH-CHUÂN

Đã xuất-bản :

DÒNG SÔNG XANH Nhạc của J. STRAUSS Lời Việt của PHẠM DUY	SẦU Nhạc của F. CHOPIN Lời Việt của PHẠM DUY	HỒ KÉO THUYỀN TRÊN SÔNG VOLGA Cổ điệu Nga Lời Việt của PHẠM DUY (Binh-dân ca khúc miền Trung nước Việt) PHẠM DUY ghi chép
---	---	---

Sắp xuất-bản :

Hát trống quân (Cổ điệu Bắc) PHẠM DUY Đêm về (Serenata) Cổ điệu Ý Tình xuân Nhạc Trung Hoa. Mái nhà xưa (Back to Sorriento) của CURTISS Mối tình xa xưa (Loin de ton cœur) BRAHMS Tình vui (Plaisir d'amour) của MARTINI Vạn Cổ Sầu (Élégie) của MASSENET	Ngày xưa (One day) J. STRAUSS Khúc ca ly biệt (Chanson de Solveig) GRÆG Lá rụng (Les feuilles mortes) của J. KOSMA Ave Maria của GOUNOD (nhạc Pháp) Sancta Lucia Cổ điệu Ý. Nhấn chuông Cổ điệu Nhật. Đôi mắt huyền Nhạc Nga	
---	--	--

== Sẽ tái bản lại, in đầy đủ hơn DÒNG SÔNG XANH nhạc J. STRAUSS, lời PHẠM DUY ==

Sẽ ra mắt các bạn :

I.— Sáng-tác mới lạ nhất của PHẠM DUY
BỘ BA (trilogy) DÀN CA :
BÀ MẸ QUÊ, EM BÉ QUÊ, VỢ CHỒNG QUÊ

II.— Quyền sách nhạc mà các bạn hằng mong đợi :
"NHẠC VIỆT-NAM XƯA VÀ NAY"
do sự cộng-tác của một nhóm nhạc-sĩ, văn-sĩ, và kỹ-giả nổi danh.
Có chủ tịch bằng tiếng PHÁP và tiếng ANH.

III.— Tập truyện ngắn của BUI ĐẶNG HÀ ĐÀ
Dịch và chú-giải (in đôi chiều Anh-ngữ và Việt-ngữ)
CHÚ VOI CON (The Elephant's child) của RUDYARD KIPLING
CÔ BÉ BẮN DIÊM (The little match girl) của HANS ANDERSEN
Do Hoa-sĩ HOÀNG-THÀNH minh-họa

ĐĂNG-MANH-CHUÂN
Giáo-sư
Trường Trung học LÊ-TẤN-THÀNH
95 Đại lộ Kléber - SAIGON

Thư-tờ, tác-phẩm văn-ngệ (thi, văn, nhạc, kịch, khảo-cứu...) xin gửi về :

Giấy phép số 381/TXB ngày 28-4-1953 và 194/TXB ngày 8-5-53
In tại SÔNG CHUNG, 142-142B GIÁ : 6\$ Bia của họa-sĩ : ĐỖ - HIỆP
Gallieni - SAIGON Viên Yểm thư trang Trình bày : MẠNH - HÙNG
Tổng phát hành

GẶP MẶT

CỰU HỌC SINH TRƯỜNG TRUNG HỌC PHỔ THÔNG CHÂU VĂN AN ĐÀ NẴNG



Mục lục :

- | | |
|-------------------------|---------------------------------|
| 1/AVE MARIA | 18/Như một giấc mơ |
| 2/Búp bê không tình yêu | 19/Mộng viễn du |
| 3/Buồn chợt đến | 20/THE END OF THE WORLD |
| 4/Love story | 21/Hè muộn |
| 5/Chiều tà | 22/Yêu nhau mùa hè |
| 6/Điệu buồn | Khóc nhau mùa đông |
| 7/Đêm đen | 23/Rồi mai đây |
| 8/HAPPY NEW YEAR | 24/Tiến em lần cuối |
| 9/Cánh buồn xưa | 25/Chữ nhật tuyết vời |
| 10/Kiếp phiêu bồng | 26/Thương nhớ trong mưa |
| 11/Lan sầu | 27/Tình yêu mờ khuất |
| 12/Tình cho không | 28/Tình trong thoáng giây |
| 13/Lá xanh mùa hè | 29/Tình thơ |
| 14/Stormy | 30/Tình yêu vút cánh |
| 15/Một thời để yêu | 31/Tình yêu trong đời |
| 15/Một ngày xa em | 32/Tiếng đàn tôi |
| 16/Ngày tân hôn | 33/Rồi tình yêu sẽ đến |
| 17/Mùa đông em đi | 34/Yêu nhau đi |
| | 35/Xin hãy cười một lần cho anh |
| | 36/Trở về mái nhà xưa. |

Bach - Gounod

AVE MARIA

84 6^a in RE $\frac{1}{2}B II$

$\frac{1}{2}B II$

$\frac{1}{2}B VII$

$\frac{1}{2}B II$

$B II$

$\frac{1}{2}B II$

1/2 B I — 1/2 B II — BV —

BVII —

1/2 BV — 1/2 B II —

BVI — 1/2 BVII — 1/2 BVI —

B VIII

$\frac{1}{2}$ B II

$\frac{1}{2}$ B VI

$\frac{1}{2}$ B VII

arm. 12

Poupée De Cire, Poupée De Son

Búp Bê Không Tinh Yêu

France Gall
Vũ Xuân Hùng

Vivace ♩=155

Melodie 4

Tôi như con búp bê bằng nhựa Một thứ búp bê thật xinh xắn
Có lúc tôi nghe tim sao buồm Và nước mắt em đầm rơi xuống
Je suis une pou - pée de ci - re Un - e pou-pee de son-
Au tour de moi j'en - tends ri - re Les pou - pées de chiffon-
Seu - le par - fois je sou - pi - re Je me dis a quoi bon-

Đừng để trong trái tim nghìn muôn ca khúc buồn vui nhớ mong khóc thương mơ mộng-
Tron đời ca hát cho tình yêu ai đó Con tôi thàng năm mãi sầu đơn đong-
Mon cœur est gra - ve dans mes chan - sons Pou - pée de cire pou - pée de son-
Cal - les qui dan - sent sur mes chan - sons Pou - pée de cire pou - pée de son-
Chan - ter ain - si l'a - mour sans rai - son Sans rien con - nai - tre des gar - çons-

Sáng láng tươi vui như hàng ngàn vạn búp bê xinh lòng khung kính Nhìn đời mê đắm như kẹo
Tôi như con búp bê bằng nhựa Một thứ búp bê thật xinh xắn Mắt trời trên tóc nhưng lòng
Suis - je mail - leu - re suis - je pire Qu'une pou - pée de sa - lon Je vois la vie en ro-
El - les se lais - sent sé - dui - re Pour un oui pour un non L'a - mour n'est pas que dans
Je n' - suis qu'une pou - pée de cire Qu'un - e pou - pée de son Sous le so - leil de mes

thơm tho áu— Lòng như đoá hoa trong ngày đầu xuân— Thơ ngày vui ca dưới nắng hồng Tâm hồn đại khó chẳng giấu chút
sao bằng già— Vì sao búp bê thiếu một tình yêu— Mes dis - ques sont un mi - roir Dans le - quelcha-cun peut me voir—
se bon - bon- Pou-pee de cire pou - pée de son-
les chan - sons Pou-pee de cire pou - pée de son-
che - veux blonds Pou-pee de cire pou - pée de son-

Rong chơi vui ca suốt thán- ngày Ván đề hàng ngàn hàng vạn đều ca—
Je suis par - tout à la— fois Eri - sée en mille é - clats de voix—

Nhìn đời mê đắm như kẹo thơm tho áu— Lòng như đoá hoa trong ngày đầu xuân—
Mắt trời trên tóc nhưng lòng sao bằng già— Vì sao búp bê thiếu một tình yêu—
Mais un jour je vi - vrai mes chan - sons Pou - pée de cire pou - pée de son-
Sans crain - dre la cha - leur des gar - çons Pou - pée de cire pou - pée de son-

1. 2. 3.



Buồn nhớ đến (close to you)

lời Việt :
Nam Lộc

Slowly & Steady



Một lần mơ mơ mùa thu lá bay Lòng chợt



thấy buồn biết mấy Ngày còn đây Tình là khói mây



Sầu đây với ! Một lần đi , qua mùa đông giá băng , lòng chợt

nhớ Người tình lỡ Giờ còn đâu Còn tìm thấy đâu

Màu thời gian Một mình lang thang đêm bước chân nghe

lòng chợt dâng lên mối vấn vương, rồi đường nào đưa em đến nỗi thương và

nhớ! Chiều nay đâu em đi trong cơn mưa bay trong cơn mê bay như mây che đầy đôi

mắt! Chiều lại rơi cho mùa thu xa rồi Đời phôi lãng cùng năm

tháng Cuộc tình xa Người tình rất xa, lá thu vàng

Chorus keep repetitions and fade out

Chuyện tình love story

• Francis Lai
• Phạm Duy

Slowly



Biết dùng lời rất khó Để mà nói rõ... Ôi biết nói gì? cuộc tình lớn quá!
Un' his. toir' d'a. mour où cha. que jour de. vient pour nous le der. nier jour
Where do I be. gin to tell the sto. ry of how great a love can be



Chuyện tình đáng nhớ tuy cũ như là biển già trắng xóa Cuộc tình quý giá như những ngọc
Où on ne pent dir' à de main à son a. mour Et qu'on est là tout près de
The sweet love sto. ry that is old. er than the sea The semble truth a but the



ngà nàng dành cho ta
luc à re. gar. der
love she brings to me

Ôi biết nói
mourir sa
Where do I

gì? _____
vie _____
start? _____



Với một lời quý mến Mà nàng nói đến khi bước chân vào cuộc đời vắng ngắt
 Un' his loir' d'a. mour ou pour nous deux le mot tou. jours semblaît trop court
 With her first het. lo she gave a meaning to this empty world of mine



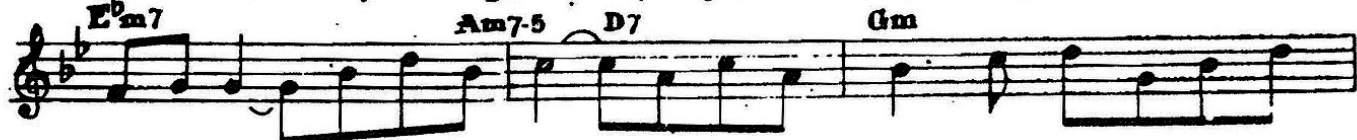
Cuộc tình thứ nhất muôn kiếp muôn đời là tình vĩnh viễn Vì nàng đã hiến đôi cánh tay
 tu vois pour tant nous n'a.vons plus beaucoup de temps Non mon a. mour tu ne dois
 There'd ne.ver be an.other love, an.other time She came into my life and



mềm nghìn đời duyên duyên Lòng ta đầy kín!... Lòng ta đầy
 pas il ne faut pas (Pleurer sur moi) (Nhạc)
 made the living fine She fills my heart She fills my



kín... Là muôn nghìn chuyện yêu đương! Câu hát thần tiên... Và những mộng
) Ne me dis Pas a dieu (Nhạc) je vais fer.
 heart with ver.y spe - cial (things) with (an.gel) songs with wild im.



huyền mệnh mang Đầy kín hồn hoang Man mảc tình duyên Thôi hết cuộc đời im
 mer les yeux (Nhạc) vient près de moi Et prends moi dans tes
 a. gin. ingo She fills my soul with so much love that (an.) y where (I)



tiếng Đời le' loi đã tan Ta đã được nàng ... Làm gì còn
bras restons en sem ble ser.re moi fort Tu vois il me
go I'm nev.er lone.ly with her a long who could be



tiếng than! Nam đôi tay thiên thần ... Đi suốt mùa xuân
sem. ble que ma vie s' en. dort Dis moi "je t'aime"
lone.ly? I reach for her hand it's al-ways there



Sẽ còn được biết mấy? Một đời duyên ai Yêu sẽ lâu dài hoặc là quá ngắn?
Un' his toir' d'a. mour ça ne peut pas vrai. ment mourir en un seul jour
How long does it last? Can love be meas.ured by the hours in a day?



Thật là khó đoán Những vẫn cho rằng cuộc đời có hết... Loài người có chết Sao sáng trên
Ne res. te pas le cœur en deuil à vivre seul. Il te fan. dra voir d'autres
I have no ans. wers now, but (this much) I can say: (I know I'll (need) her till the



trời ngày nào sẽ tắt Em vẫn gần ta
ciels, d'autres so. leils Ne. pleu. re pas
(stars all burn a way and she'll be there.)

Sérénata
(Chiều Tà)

nhạc Enrico Toselli
lời Phạm Duy

Melody (BB)

The musical score is written in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and B-natural). It consists of two systems of music. The first system contains 10 staves of music with Vietnamese lyrics in red text. The second system contains 5 staves of music, also with lyrics. The lyrics are: Lắng trăm tiếng chiều ngân Nhạc dặt diu ái ân Người ôi! Nhớ mãi cung đàn Năm tháng phai tàn Duyên kiếp vẫn còn lơ lửng Đã quên hết sầu chưa Lời này là tiếng xưa Quý dằng dưới nắng phai mờ Bên gối ơ thờ Ôi tiếng tơ tình mong chờ Chiều êm êm đưa duyên về người Đàn triền miên nấn tiếng sầu đời Người hỡi! Đến bên tôi nghe lời xao xuyến Nhuchuyện thần tiên. Niềm mơ xưa là đó Cho ta nâng niu lời ca Chiều mơ không gian Hờ hững cõi ThiênĐàng Thuyền trôi bến sông xa đừng chờ Xin hãy lắng nghe bao lời thơ chiều tà Lắng trăm tiếng chiều ngân Nhạc dặt diu ái ân Người ôi! Nhớ mãi cung đàn Năm tháng phai tàn Duyên kiếp vẫn còn lơ lửng Là câu ân ái muôn đời Bóng đã xế rồi Hãy nép trong lòng cõi đời. Tình Yêu mãi mãi...

Điệu buồn

tennessee waltz

Lời Việt,
Giọng Kỳ



Nghìn âm thanh cũ Buồn như mưa lũ Đàn buồn
I was waltz. ing With my dar lin' to the



lên tiếng to trưng Nghe thoáng xa vời Có riêng tôi vu
ten. nes. ses waltz When an old friend I hap. pened to



vi
sae

Đèn lung linh sáng Hồn như xa vắng Buồn như
In. tro. duced him to my loved one and with



vô cơ vương trong lòng Ai đây cùng nghe cùng buồn với tôi
they were waltz . ing my friend stole my sweet hear from me



Buồn không duyên cơ thể thôi Biết nhớ nhưng chỉ bây giờ Lòng không
I re . mem . ber the night and the ten . nes . see waltz Now I



biết hôm nay vì cơ sao buồn Buồn dâng khi sáng Buồn lên
know just how much I have lost Yes I lost my let . tle



trong tôi buồn dâng lên khúc u cơ trầm Trong tâm hồn nghe
dar . lin' the night they were play . ing the beau . ti . ful ten .



cùng buồn thiết tha .
nes . see waltz

(Nghìn năm...) ...tha
(I was...) ...waltz

Đêm đen

(LA NUIT)

TRƯƠNG KỲ



-Đêm đen trăng sao xa rồi thể gian
-Đêm đen bó vó không màng ước mơ



-Đêm đen mang theo muôn ngàn nhớ thương Như em ra đi không buồn vãn
-Đêm đen im nghe trong lòng xót xa -Đêm mê tung bay theo hình bóng



vướng em -Đêm khuya âm u như, khóc như than
Mê man trong đêm tăm tối mệnh mang



-Đêm đen u mê như đối thể nhân -Đêm đen lê thê phong trần bước
-Đêm đen xông xáo cơn trùng khóc than -Đôi chân đi hoang như làn gió
Đôi khuấy ta say trong vùng tối đen Như xưa mê me trong làn tóc



chân lan em Như ta lang mang muôn đối tái tẻ
-Đêm khuya phong sương giang mờ khắp nơi
Nghe đâu lao xao như lời ảm ảm



Xa em đêm nay lê gót miên man -Đêm đen giăng mắc muôn
Không trăng không sao đêm tối chơi vơi
Qua cơn say súa như giấc chiêm bao



nói Sao thấy chơi vơi ...

HAPPY NEW YEAR

ABBA . Music by Benny Anderson

& Bjorn Ulvæus

Intro...

A C#m/A D/A E7/A

M. Melo
A C#m D A

D E7 A Dm A C#m

D A D F#4 E Chorus C#7

F#m D F#7 Bm

E7 A C#7 F#m D

F#7 Bm E7

Bm E7 Ems4 D Ems4 Repeat Chorus

La Paloma (Cánh Buồm Xưa)

nhạc tango nam Mỹ

lời Phạm Duy

♩ = 100

Pno.

Vi vu ———— Đồi thông reo, xao xác lá chiều rơi, Thu về. ———— Em ơi ————

Cánh buồm xa ngày xưa vương bao nhiêu lời thề. ———— Xa xa ———— Đàn chim uyên giăng

cánh giữa trời mây tuôn hoảnh, ———— Sương lam ———— Lắng chìm trong hoàng hôn khi tâm tư tan tành. ———— Thuyền

ai đang lênh đênh Vượtóng biếc cho ta voi con sâu ———— Ai đang đắm đuối trên lưng muôn con sóng xanh

bạc đầu ———— Biệt ly sao chua cay lán mắt ướt, tóc xanh nay phai màu. ———— Nhớ mãi, nhớ mãi ôi

môi em cười khi bước sang con tàu. ———— Yêu em qua chuỗi ngày thơ ———— Mà lòng giờ còn vương vấn

nhớ Nhớ người xưa, chiều nay mình ta Ngồi ước mơ được duyên se sắt đôi lòng ———— Thu ơi! Sau mấy lần

qua ———— để lòng người tàn năm tháng, Ý thu như trách lòng người sao mau lãng quên ———— Chiều nay Thu vẫn mơ

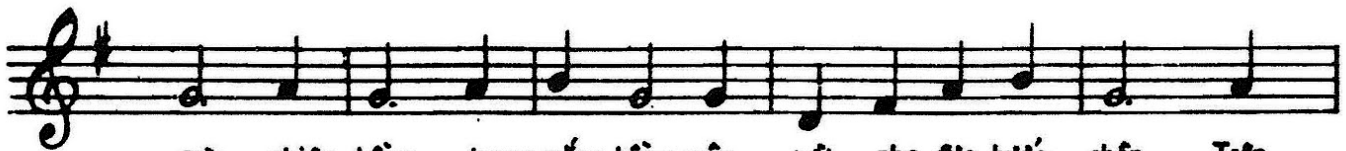
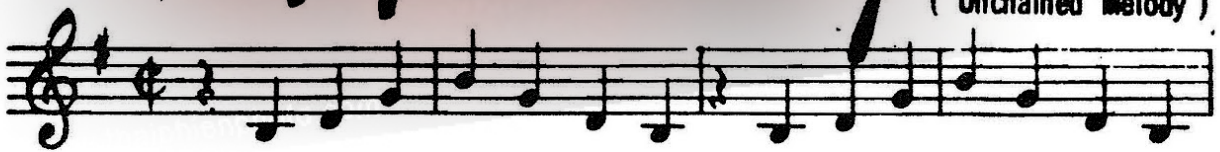
La Paloma
(Cánh Buồm Xưa)

nhạc Sebastian Yradier
lời Phạm Duy

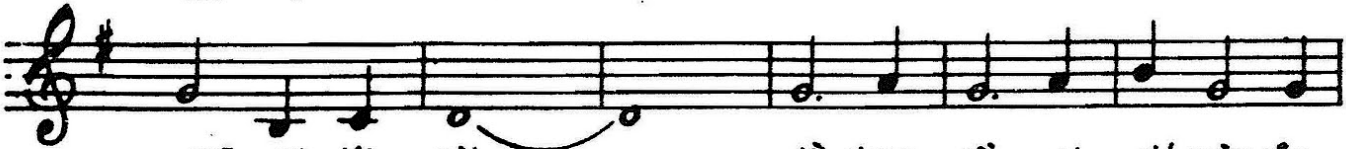
Vi vu Đồi thông reo, xao xác lá chiều rơi, Thu
về Em ơi Cánh buồm xưa ngày
xưa vương bao nhiêu lời thề. Xa xa
Đàn chim uyên giăng cánh giữa trời mây tung hoành, Sương
lạnh Lặng chìm trong hoàng hôn khi tâm tư tan tành.
Thuyền ai đang lênh đênh Vượt sóng biếc cho ta vui con sấu

Kiếp phiêu bồng

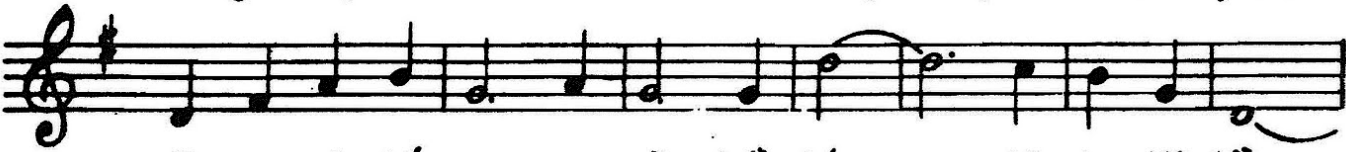
TRƯỜNG KỲ
(Unchained Melody)



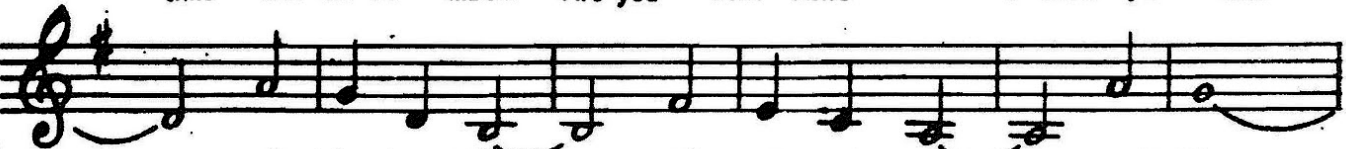
Đôi phiêu bồng trong nắng hồng mây trời nhẹ đưa bước chân. Trên
Oh. my love my darling I've hungered for your touch a



Đường dài miệt mài. đôi giang hồ vui gió ngàn cây
long lone ly time Time goes by so slow ly and



đần mướt quên nhớ mong, xa rồi buồn chán. lãng du phiêu bồng.
time can do so much. Are you still Mine I need your love



gót chân giang hồ. Đó đây muôn đời mãi lẽ
I need your love God speed your love to me



Tình yêu xưa đã xa có xốt xa rồi cũng qua
Lone - ly riv - ers flow to the sea to the sea

Dòng đời còn mênh mang có lo gì Cuộc tình xưa ấm êm đã lảng
 To the open arms of the sea Lone ly riv - ers sigh wait for
 yên đừng tiếc thêm. Đồi người dài miên man tiếc than gì.
 me wait for me ! I'll be coming home wait for me
 Đồi muôn màu nay ngắt sầu mai rồi ngập vui biết đâu mong gì toan muộn
 Oh my love my dar - ling I've hun - gered for your touch a long lone ly
 mãng Đồi du hành xa ngút ngàn cung đàn dạo theo gió
 time Time goes by so slow - ly and time can do so
 lan, muôn đời nhịp bước lãng du sông hồ viễn du vô bờ Khắp
 much. Are you still mine ? I need your love I need your love God
 nói say tình ngắt ngày ngày
 speed your love to me

Lan Sầu

Phạm Duy
thơ: Thanh Lan

Rất buồn ♩ = 50

Shak.

5 Nắng hạ chan hoà ánh mắt chói chan, chói chan tình

8 ái Tôi đã cho mà không tiếc nuôi Tôi đã cho mà không tiếc nuôi Tôi đã cho mà không tiếc nuôi Tôi được gì, tôi được

13 gì, được gì đây? Từng bước lẻ, từng bước lẻ trên đường tình mù mịt Để tôi đâu, để tôi đâu, nơi đỉnh cao hay

18 vực sâu Rồi ngoái nhìn, rồi ngoái nhìn thấy mình bơ vơ mãi Từng bước lẻ, từng bước lẻ không hi

23 vọng ngày mai Tôi đi trong chiều nhớ, hoa buồn rồi hoa không nhớ Đi

28 trong đêm lộng gió, cây gầy cao, cây xác xơ Tôi bay theo ngọn lá, trên đường về đang tôi tả Tôi nghe như cô ulla, đang ngân

33 ngơ dưới gót mìn. Cuộc tình, hồi đăm mê Từng sưởi ấm tim ta Vòng tay kín đôi bờ Rồi bỗng nên hững hờ.

38 Thoảng hạnh phúc phôi pha Rồi ghen đáng trong ta Con mơ đã ra về Tỉnh giấc cho ề chề Từng bước lẻ, từng

43 bước lẻ trên đường đời mù mịt Minh ở đâu, minh ở đâu, đây niềm vui hay khổ đau? Vụt thấy mình, vụt

thấy mình nơi lẻ loi nương náu Từng bước lẻ, từng bước lẻ đơn côi về đời sau...

Tình Cho Không (L'amour C'est Pour Rien)

lời 1: Khánh Băng
lời 2: Phạm Duy

Choir (Melody)

7

12

17

21

26

31

36

41

46

1. Cho nhau tình yêu đó Yêu thương càng nhiều gần
2. Ngon như là táo chín Thom như vườn hoa

bỏ Khi tin yêu sống trong mộng vàng Tình yêu thêm nhiều tươi sáng
kin Mong manh như dây tơ chìm Nhẹ êm như là mây tím

Chuyện tình ấy không lật phai Cuộc đời biết đâu ngày mai
Tình là rất cao mù khơi Tình là thấp như biển voi

Dù người có quên câu thề Nhưng tim ta vẫn yêu hoài Tình yêu như giấc
26 - Tình tỏa khắp, khắp cuộc đời Đi bao la khắp nơi nơi... Tình cho không, biểu

mơ Nhr. làn hương thấm tuyệt vời Tình yêu ta hiển dăng
31 không Ân tình ai cũng cho được nhiều Tình cho không, biểu không

- Sẽ tươi đẹp mãi người ơi Đau thương tình đã mất Đơn côi sầu hận cao
36 - Chớ nên mua bán tình yêu. Khi em mơ niềm yêu dấu Em run như là tờ

ngát Khi lên chi đông tro tàn Lam con tim càng ray rứt
41 liều Khi con tim em xoay động Và tình yêu vừa lên tiếng

Niềm sầu khổ in hằn sâu Lòng người có quên được đau Rượu nồng cháy bao
46 Tình cần có hai lời ca Tình là bể khô cạn mưa Điều chờ gió cong

đêm thâu Nhưng than ôi vẫn thương đau Tình yêu sao đáng cay
ngoài trời Đêm khuya mong sáng yên vui Tình cho không, biểu không

Lá Xanh Mùa Hè

(The green leaves of summer)

lời Việt: **tuấn dũng**

Moderately



Hè sang lá cây xanh màu Hè sang vàng tươi
A time to be reap in' A time to be



và sâu Ngàn hoa phượng tươi thắm màu Ru say hồn thi
sow in' The green leaves of summer are call in' me



nhân Làn mây trắng lưng lờ ngang trời Dòng suối mát lành trôi
home It was good to be young then in the sea son of,



ên đến Chìm trong nước xanh cá tung tăng nó đùa với rong
plenty When the cat fish were jump in' as high as the



vàng . Hè sang lá' cây xanh màu Hè không mang đến
 sky . (Hè) sang lá' cây xanh màu Hè sang vang tiếng
 A time just for plant in' A time just for
 (A) time to be reap in' A time to be



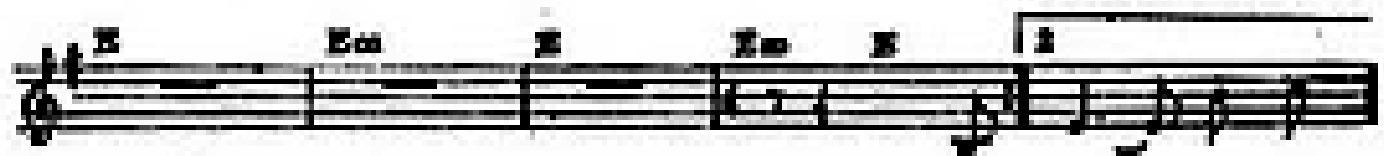
âu sâu Hè cho tình yêu bắc cầu Se tơ hồng nhân
 ve sâu Hè sang phương tước thăm màu Nơi ngôi trường thân
 plough in' A time to be court in' A girl of your
 sow in' A time just for li ving A place for to



duyên Hè gieo nắng trên những cánh đồng và mưa tưới khắp thôn
 yêu Hè mang đến thôn quê xa với hè đem đến chốn xa
 own ' Twas so good to be young then to be close to the
 die ' Twas so good to be young then to be close to the



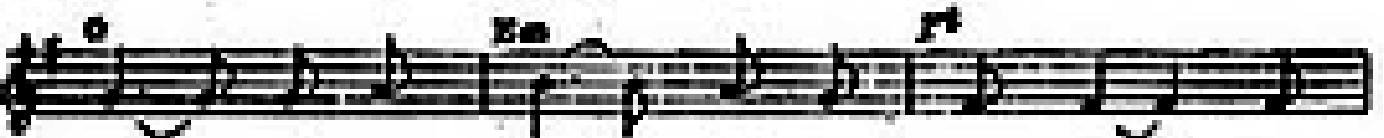
trang . Làm cây lúa sớm lên bông cho nhà nông bớt cần lao
 hoa . Hè gieo khắp quê hương thân yêu Bao nguồn sống triền
 Earth . And to stand by your wife At the moment of birth
 Earth . Now the green leaves of summer are call in' me



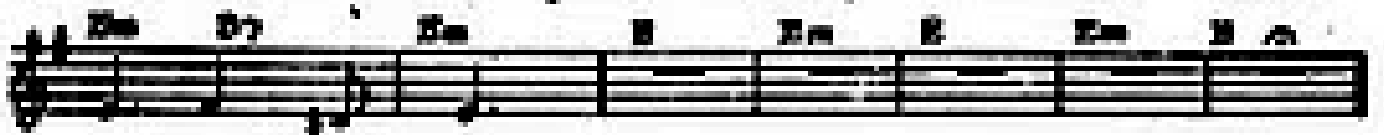
(Hè) đến Hè mang
(A) home True...so



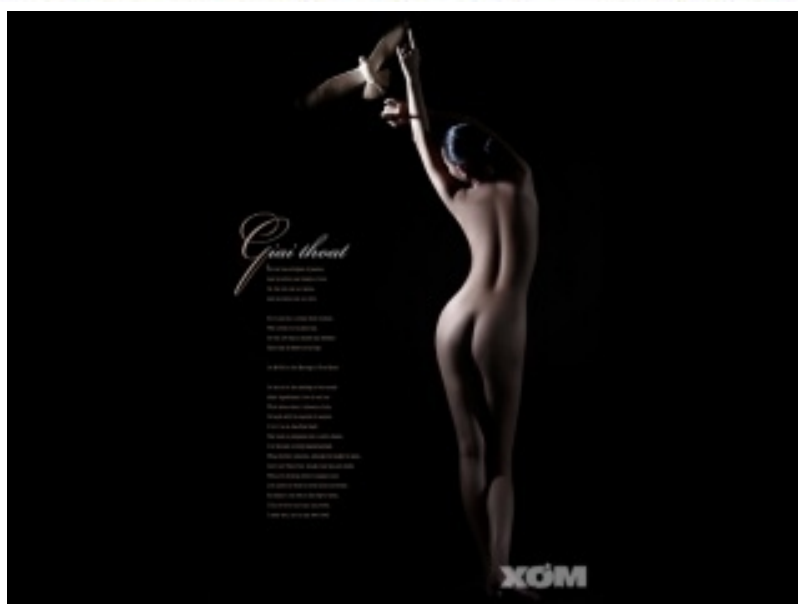
đến thăm quê xa về Hè mang đến thăm xa
good to be young then to be close to the



home. Hè gọi khắp quê hương thân yêu Bơ
Earth Now the green level of Sum-mer are



nguồn sống trên miền
call - in are home



Thangtantat@gmail.com
Sưu tầm & biên soạn



MƯA (Stormy)

Lời Viết:
cao giang



Nắng mai đã như sóng ngời thêm — Vào những khi em cười
Mỗi hôm qua đây cuộc tình như — nồng trong mùa hè



— Mà vẫn muốn em mang đến mùa mưa —
— Thật giống như khi hậu dỗi — thay —



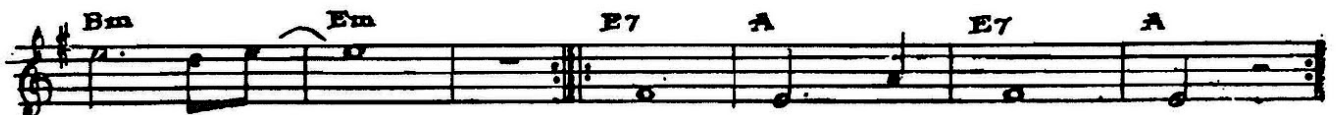
Hãy đến với anh nhiều trận giông — bão trong đêm dài — Vì
Già heo may mang lại buồn tênh và cùng giá băng trong lòng — Chì?



gió đã — giăng mây trong lòng anh — Khi em rời xa —
có tôi đứng im trong trời mưa — Kêu tên người yêu —



— Hãy mưa — hãy mưa — Cho trôi theo



đi buồn đau — Mưa — hãy mưa —

ĐỂ YÊU les amoureux qui passent

lời Việt:
Nam Lộc

Slow rock



1. Chút ánh sáng cho cuộc đời Cất tiếng hát cho một
2. (Có biết chăng có một) lần Mới tiêu nuôi ân tình



người Có mắt biếc soi nụ cười Tuổi như cánh hoa tình ai Đã biết nói yêu một
ngày Mới biết nhớ mong từng ngày Như khi thấy nhau lần cuối Hết đam đuối trong cuộc



lần Sẽ thấy đớn đau thật gần Sẽ thấy nắng phai nhạt dần khi vương vãn trong tình
tình Hết đứng ngóng trông người tình Sẽ thấy đớn đau một mình Như khi tiễn nhau lần



yêu
cuối : Đời là một thời để yêu Yêu trong bóng đêm lẻ loi yêu cho bao nỗi đáng



cay yêu cho quên từng ngày tháng Tình là một lần được mơ, mơ trong bóng đêm lẻ loi có những
chiếc lá uả



ơi, bay chơi vui vào trời tôi (Có biết đấng cay một...)
Những phút cuối trong cuộc đời vẫn thấy nhớ thương một



người Lúc nhắm mắt xin nụ cười Thay cho chiếc hôn lần cuối Đời là một thời đề



yêu yêu trong bóng đêm lẻ loi yêu cho bao nỗi đắng cay yêu cho quên từng ngày tháng Tình là
một lần được
FADEOUT

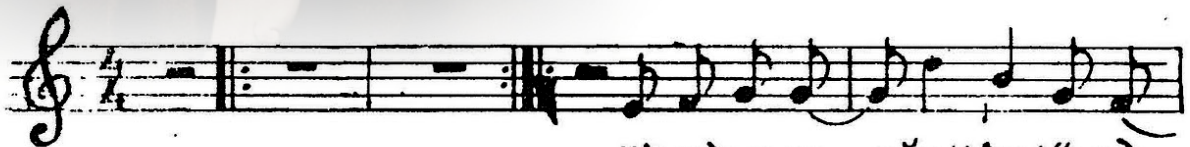


mơ mơ trong bóng đêm lẻ loi, có những chiếc lá uả ơi, bay chơi vui vào trời tôi Đời là một thời đề..

Một ngày xa em

TRƯƠNG KỲ

(NEVER MY LOVE)



Một ngày xa em chẳng không tuổi màu
Một ngày xa em gì vì vút buồn
You ask me if there'll come a time
You won - der if this heart of mine



Chiều không mây trời dạt dờ
Thoáng nghe như cầu gọi hồn
- When I grow tired - of you
- Will lose its de - size for you

Trần muôn tiếc nhớ,
Về nỗi dĩ VÃNG
Nev - er my love

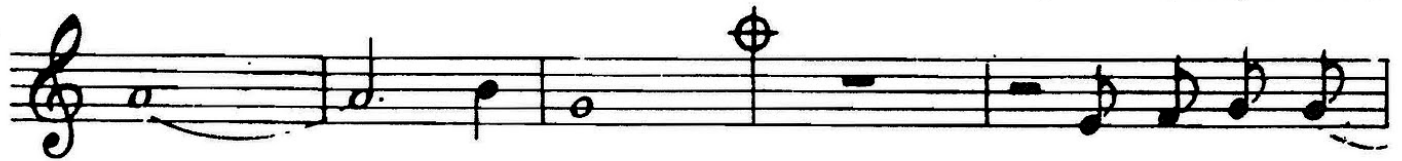


trần muôn tiếc nhớ
nev - er my love

Về nỗi héo làn
Never my - love



Hôm nào xa em tẽ tãi buồn bước chân lê trên khắp đường nhớ bang
What maker you think love will end When you know that my whole life de
How can you think love will end When I've asked you to spend your whole



khuâng
pends
life

Ngổ ngàng
with me
oh you

Một ngày xa em
You say you fear



ý tho không hôn Lòng hoang vu như gian hôn thương không nhớ lời
I'll change my mind - I won't re quire you Nev - er my love



Đường quên lời rồi
Nev - er my love -

Oui, Devant Dieu
(Ngày Tân Hôn)

J. Prieto,
Phạm Duy

melody

Em bên mình
anh lặng yên dưới bàn thờ Và quanh chúng ta là vui sướng
chan hòa Tình duyên nhỏ bé thành đôi ước mơ
già Bao nhiêu tóc tơ giờ đây đã kết se
Ta bên mình nhau rồi đi suốt con đường Đưa ta suốt
đời về nơi xứ thiên đường Về nơi tổ ấm nhờ ơn đức
cao vời On Mẹ Ma - ri - a
người yêu đời Oi người người yêu dấu ơi Cùng bên
nhau suốt đời Cùng chia xót nỗi vui Hay nỗi sầu cùng cho

nhau biết bao là yêu Vi dầu, đời qua mau Với mái đầu rồi đây sẽ

trắng phai

Ồi vai kẻ vai và tay nắm

tay rồi Đời thôi vắng tanh lẻ loi kết đôi

rồi Từ đây nồng ấm đời thôi hết u

hoài A - - ve Ma ri - - - a

Mùa đông Em đi

TRƯỜNG KỲ



Như mùa Xuân ngát hoa
I starte - ed a joke

ngát ngào tình em tỏ thắm ngàn lời
which start - ed the whole world ery-ing



khung trời muôn sắc hồng
But I did-n't see

Em mang tình yêu dâng khắp
That the joke was on me.



Như đàn chim trắng bay
I start - ed to cry

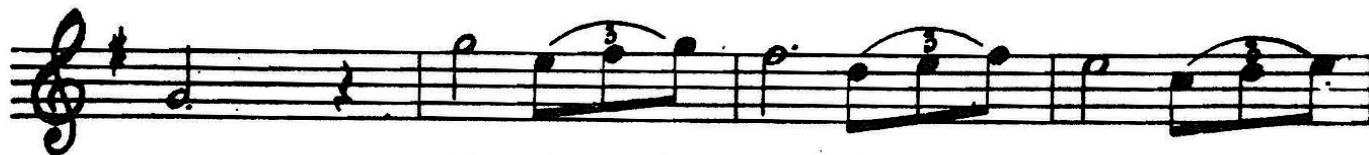
Dập diều bên em vút cánh
Which start - ed the whole world



nhẹ lướt
laugh-ing

Tưng bừng vui trong nắng hè
Oh, if I'd only seen

Vang vang trời muôn tiếng
That the joke was on



ca
me

Có mùa Thu lá bay Mùa Xuân ngát hoa Mùa Đông giá
I looked at the skies, run - ning my hands over my



bằng
eyes

Nhìn em lòng sao tái tê Nhịp chân bước mềm Âm thầm không tiếng
And I fell out of bed hurt - ing my head from thing that I



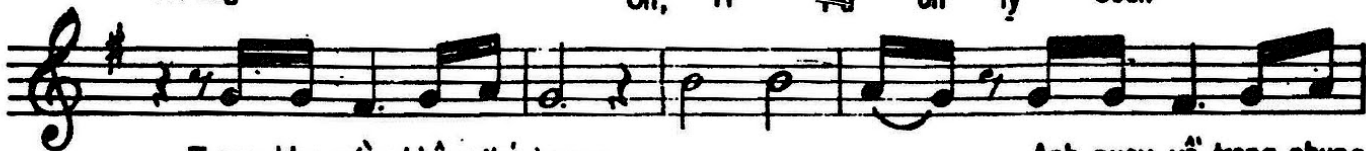
cười
said

Và như mùa Thu lá rơi Xảo xạ trời mây êm vút
Rồi như mùa Đông giá băng Lạnh lùng nhìn em quay gót
Till I fin - al - ly died Which start - ed the whole world



luôn cánh
lặng bước
liv-ing

Bay triển miên trên lá vắng
Mang cùng em băng tuyết buồn
Oh, if ~~th~~ òn ly seen



Trong khu rừng không thú hoang
that the joke was on me

me, oh, no

Anh quay về trong rừng
that the joke was on



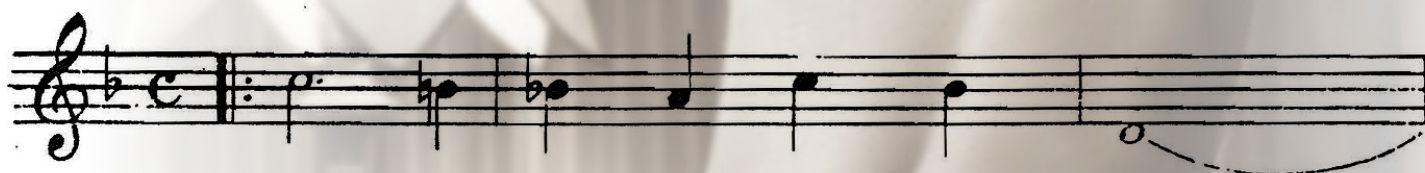
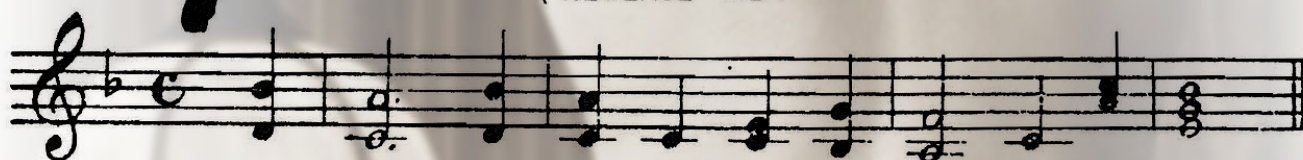
nhớ
me

oh, oh, oh, oh, oh, oh,

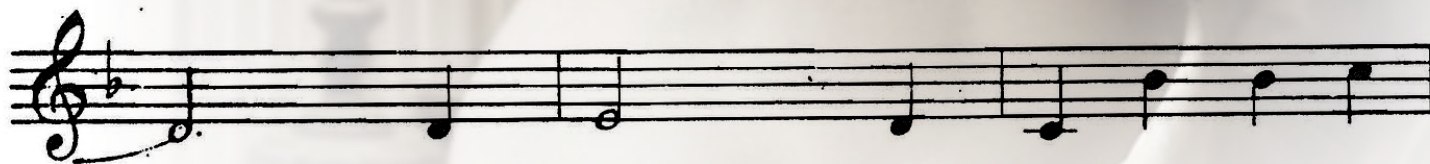
Hãy một giấc mơ

(RELEASE ME)

TRƯỜNG KỶ



Thôi, như qua đi giấc mơ vàng
Thôi, em mang theo những bông hồng
Thôi,, em mang theo những mộng chờ



Còn nhớ chẳng ngàn môi hôn đam
Từng cánh hoa mềm tung theo nhớ
Còn khóc than gì cho thêm tai



mê
mong
tê

Nhưng thôi, em ra đi lúc chưa
Em đi muốn nổi thơm ngát hương
Ra đi không mong chi lúc quay



tàn
trời
về

Đã xa rồi em đâu còn tiếc thương
Phút giây này, nói em về hót chim
Giấc mơ này trôi qua rồi khỏi như



chi
vàng
tàn

Lời Việt:
Quần Dũng

[illegible]A single staff of music in treble clef. The key signature has one flat (B-flat). The melody consists of eighth notes grouped in pairs, followed by quarter notes. Chord symbols B^b, F, G7, B^b, and F are placed above the staff at various points.

Thangtantat@gmail.com
Sưu tầm & biên soạn



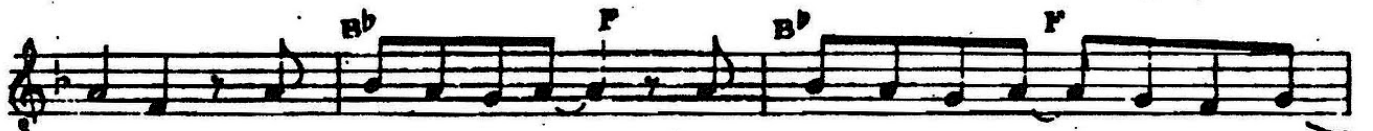
Thật thần tiên Đời phiêu du làm mình thấy tuổi vui và vui hết
Hò ho home Making love in the afternoon with a ci.



ngày tháng lẻ thê buồn tênh (Mê phiêu du) Càng đi xa càng thấy
lie up in my bed room (Making love) I got up to wash



bao la Trời mây non nước mênh mông muôn ngàn sắc thắm huy hoàng.
my face When I come back to bed some one's tak. en my place.



Ta ngồi ta ngắm chim lướt bay Ta ước mơ làm cánh chim trời lướt
Coi You're breaking my heart you're shaking my con. fi dence dai.



mây (ngàn) Rồi ta sẽ bay đi khắp phương trời xa Ta
ly Oh Ce ci: ia I'm down on my knees I'm



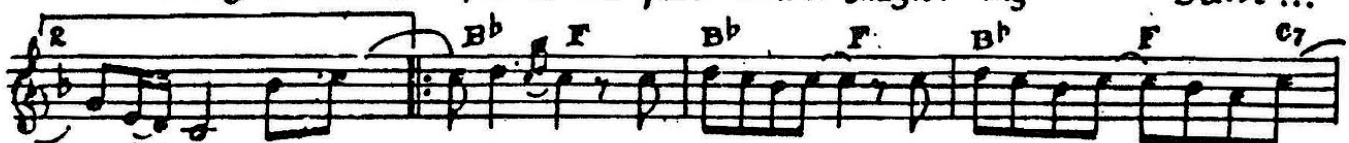
ngắm các loài hoa với cây xanh Thật thôn tiên Poh poh
 begging you please to come home Come on home



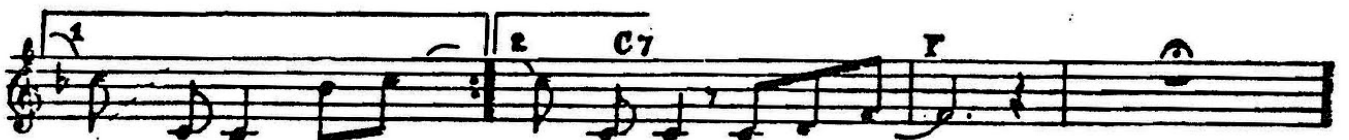
poh poh poh poh poh poh poh poh poh poh Và khi cánh chim bay
 (Và khi) cá bơi đi
 Ju. bi la. ti. on she



khua chân trời xa Bao ước mơ thôn tiên, tan cùng với mây (chiều) Và khi...
 khua xa ngàn khơi Bao ước mơ thôn tiên, tan cùng với...
 loves me again I fall on the floor and I laugh. ing Ju. bi...



mây (chiều) / Oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh



oh oh oh oh Mộng phiêu du.

THE END OF THE WORLD

(Ngày cuối cùng của thế giới)

Nhạc & lời: John Bettis & Richard Carpenters

The Carpenters

Lời Việt Leagua 2011

Slow Rock

1. Sao nằng chạn hũa - mãi thế' gran này? 2. Chim vãn trên cánh hốt liu' lo gần, Sao song' vô' Ngôi' sáo trên

bơ' bốt trắng bay? Nào ai hay ngày thế' giới' trời' lấp lánh xa Nào ai hay ngày thế-

Sẽ' dừng' trời Lơ đến khi anh không còn yêu em!

...trời Tàn thế' sẽ như một ngày em mất anh

Chorus

Hoi' long' mình sao' mỗi sáng' ai' thực' Vi' đầu ngày vẫn nời' giấc nời này?

tiếp' từng đêm dài? Ai' biết' đầu vi' sao? - Nào ai

biết' đầu vi' sao? Đồi' ai' vô' tử' xoay hoai' xoay mãi

Hocro kẹ nhạc 1989 - viết thêm lời của Leagua 3/2011.

3. Sao con tim này đập mãi ah tình? Sao lẽ dằng dằng nghe mắt' cay?
Nào ai hay ngày thế' giới' sẽ dừng' trời, lời' nời' chứa tay đầu buồn anh đã trao (Chorus)

Hè muộn

(a summer place)

lời Việt: Nam Lộc



Chỗ xin giấc mơ hè Mỗi em thăm
Hè năm ấy qua rồi Phụng rơi ngấp
There's a summer place Where it may



kin trong chiều đầy mây tìm đi tìm đôi bướm vàng Đôi bướm mơ
lời em về chiều mau tới ôi muộn màng hết rồi Đôi bướm qua
rain or storm yes I'm safe and warm For with in that summer



màng Hôn cảnh phượng rêu rơi đây tương với cũ rơi
đôi Như cảnh phượng rơi rơi đây tương với cũ rơi
place Your arms reach out to me and my heart is



đầy đường lối xưa Chiều vắng thừa người tiễn đưa hè sẽ
 đầy đường lối xưa Chiều vắng thừa người tiễn đưa hè đã
 free from all care For it knows there are no gloo.



qua trong đời cho tiếng cười yêu người hè theo con nắng vui !
 qua trong đời quên tiếng cười quên người hè theo con nắng tan !
 my ki. so when seen through the eyes of those of those



Rồi hè như say đắm tình Ngây ngất trên đời thông vắng nhạt
 Rồi hè như quên lãng tình yêu chết trên đời thông vắng nhạt
 Who are blessed with love And the sweet se-cret of a



nắng Đà. Lạt nhiều mây trắng Đà. Lạt hè có mưa người tiễn
 nắng Ôi muôn màng cay đắng U buồn về dưới mưa đường vắng
 sum-mer place Is that it's an-y. where when two peo-ple share



đưa Tình khúc xưa !
 không người tiễn.... ... đưa
 all their hopes all their dreams all their love



Yêu nhau MÙA HÈ Khóc nhau MÙA ĐÔNG

"Summer kisses,
Winter tears"

Lời Việt: Tuấn Dũng



Tình yêu ta ngỡ không đổi thay
Summer kisses, winter tears

Làn môi 'ân trao nhau đêm hè
That was what she gave to you



Nhưng đến khi Thu tàn Đông sang buổi già Tiếc thay chỉ còn nước mắt
Never thought I traveled all alone with dreams of men or y



Tình yêu đi đến chỉ rồi đi?
Happy I wish lonely knew

Lời 'ân ai trao nhau hân nào.
But I guess I can't complain.



Sao nhớ quên đi tình xưa bao thắm thiết Để' riêng ta mang sầu đau.
For I still recall the summer sun to all the men or y



Ngày ta yêu nhau Sao sáng lấp lánh Ánh trăng soi lối
The fire of love The fire of love can burn from a.



mòn Mà sao hôm nay đây Ánh trăng thôi sáng soi Ngàn vì sao úa rơi!
bove And no thing can light the dark of the night Like a fall in star



Giờ đây ta mới hay tình yêu. Tựa như cánh chim bay xa vời.
Sum. mer kiss. es, Win. ter tears Like the star that faded a way



Trong bóng đêm ta nhìn sao rơi ước thấy. Cánh chim kia quay về đây.
Leaving me to spend my lone. ly night with dreams of yes. ter. day.



Hè yêu nhau khóc nhau mùa Đông!
Sum. mer kiss es, Win. ter tears

Rồi mai đây

(LOVE MUCHO TE QUIERO)

TRƯƠNG KỲ



Rồi mai đây khi mình xa nhau Nhớ đến nhau hoài
Mình xa nhau, xin đừng quên nhau Chớ trách nhau gì
Quisiera que supieras vidamia

Rồi mai đây khi tình bay xa Nhớ đến
Mình xa nhau, xin đừng quên mau Nắng sẽ
Lo Mucho que te quiero y que te

'hôm nào
phai mầu
adoro

Còn mãi mãi những gì mình chửi chưa
Đừng khóc nữa gió buồn vì mắt ướt
Tu vives en mi pensamiento

trong lòng Cộn cho nhau chút dư hương Đùng tiếc nhau gì vẫn vương
 hoen rồi -Đùng cho nhau tiếng than vãn Đùng nói nên lời khóc than
 y . ahora me arrepiento si yo te hicellora

Ngày xa nhau, mùa buồn giăng mau Cát bụi ầu sầu
 Rồi mai đây khi mình chia tay Nhớ đến hôm nào
 Yo nunca te hablo a ti con la mentira

Ngày xa nhau, tâm hồn thương đau Khỏi thuốc
 Rồi mai đây. trong giờ chia ly Nhớ phút
 Yo siempre te b hablo a ti con la

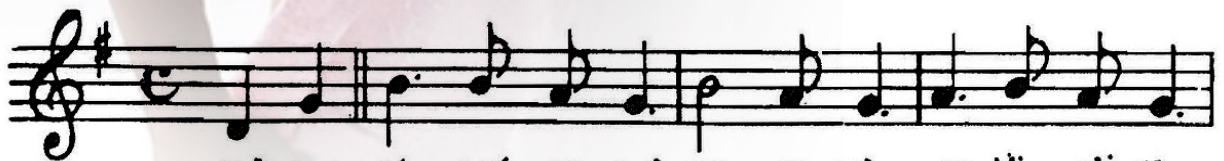
không màu Minh nhớ mãi chuỗi ngày nào đó đã
 giấy này Hồn quyến luyến những gì mình đã cho
 verdad Qui sera que ol vides el

xa rồi Minh chia tay gió bay bay, còn đó khung trời xám mây
 nhau rồi -Đành xa nhau, cho đi mau Sợ vỡ tâm tình bấy lâu
 pasado Que vuelvas as mi lado Que tengas compasion

Tiền Em Lần Cuối

(Five hundred miles)

TRƯỜNG KỲ



Trời lạnh giá , bước chân buồn bã đưa hồn em tới nơi xa
If you miss the train I'm on , you will know that I am



vội , đoàn xe tang tiễn đưa em về vùng trời xa xôi
gone , you can hear the whistle blow a hundred miles



Một ngày nào , có mắt em rực rỡ mỗi hồng tươi , tóc xanh mây
A hundred miles , a hundred miles , a hundred miles , a hundred



trời miles Nụ hôn xưa ngắt ngày tuyết vội Ngập ngừng xôn xao
you can hear the whistle blow a hundred miles



Thăm lảng bước tim hồi nhớ vang lời kinh chúa chan u
Lord, I'm one, Lord, I'm two, Lord I'm three. Lord I'm



buồn hàng cây khô hắt hiu bên đường Lặng nhìn bỏ vó
four Lord I'm five a hundred miles away from home



(Vả) Còn gì nữa mắt em vội khép Thế thôi còn đâu, tóc em phai
(Rồi) Ngày còn đó bóng em đã khuất Bóng đêm còn đây có anh u
Away from home away from home away from home away from

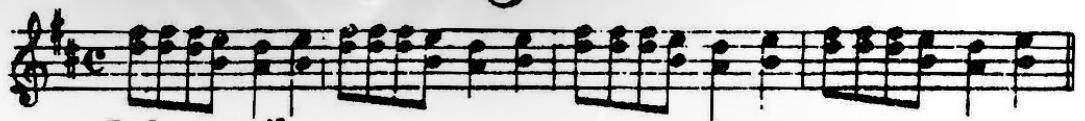


màu . Nụ hôn xưa lấp sâu trong mơ Chìm vào hư vô
sầu . Mong về em chốn cao thiên đàng ngàn đời chia xa
home Lord, I'm five hundred miles a way from home

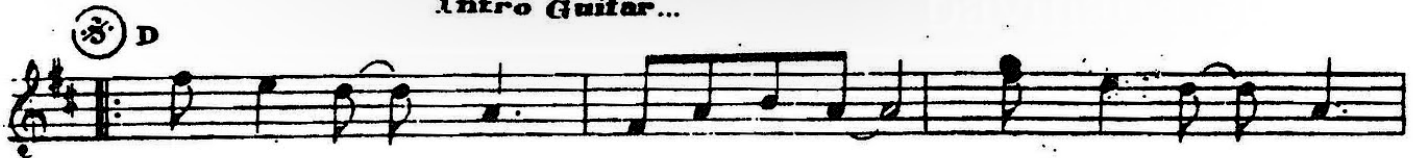
Chủ nhật tuyệt vời beautiful Sunday

Lời Viết:
ngọc uyên

Moderato



Intro Guitar...



Sáng Chúa Nhật đẹp	Trời trong nắng mai	Tiếng chim ca đùa
Sáng Chúa Nhật đẹp	Người yêu đến chơi	Với đôi môi hồng
Sun day mor ning	up with the lark	I think I take
I've got some one	waiting for me	And when I see her



Làm vui thú thêm —	Ồi! Chúa Nhật đẹp tình yêu đến với	người —
Nàng sẽ hát ca —	Ồi! Chúa Nhật to đẹp thêm đôi mắt	nhàng —
awalk in the park —	Hey! hey! hey! it's beautiful	day —
I know what she say —	Hey! hey! hey! it's beautiful	day —



Ha! ha! ha! Tiếng em đùa tươi cười —	Nhìn say đắm mãi
Ha! ha! ha! Beautiful sun — day —	This is my my



mãi mãi trong tình yêu đầu —	Nhìn em biết nói, nói nói bao lời
my beautiful day —	When you say say say say that you



cho .vừa ———— Ôi! ———— Ta sẽ . nguyên vai kề vai nhau suốt đời ————
 love me ———— Oh! ———— My my my ———— beauti-ful day ————



đời ———— Đơ', đơ', đơ', đơ' Chưa Nhất xinh đẹp ———— Tình yêu đến, đến,
 day ———— Ha! ha! ha! Beautiful sun. day ———— This is my my



đến, đến trong lòng đôi mình ———— Người yêu hơi nhớ nhớ đến tình yêu
 my beauti. ful day ———— When you say say say say that you



Chưa nhất ———— Ôi! ———— ta đến cùng, vui tình yêu trong nắng đẹp.
 love me ———— Oh! ———— my my my ———— beautiful day.

Thương nhớ trong mưa

TRƯƠNG KỶ

(The end of the world)



Có lúc tâm hồn sao thấy ở thỏ Đâu ai mong chờ mà ước
Why does the sun go on shining? Why does the sea rush to



mở Còn chẳng dây mùi hương cũ bóng hình xưa Em đã ra đi khi trời giăng
shore? don't they know its the end of the world Cause you don't love me any



mưa. Có lúc tâm hồn sao thấy u sầu. Dung nhan yêu kiều ôi thấy đâu?
more? Why does the birds go on singing? Why do the stars shine a - bove?



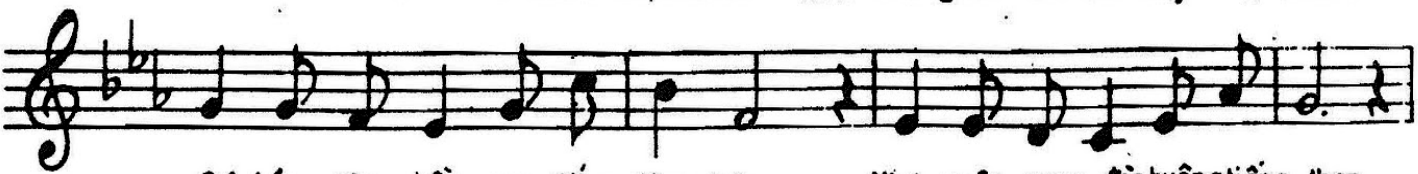
Nụ hôn xưa, lần môi cũ đã chìm sâu. Theo gót em đi xa rồi đã lâu. Âm
don't they know'ts the end of the world? It ended when I lost your love.



thăm ngôi đây trongbằngkhuang nghiebuổigiadàng^{ngoài} kia trời mưa buồn đưa như khóc thăm Mưa
wake up in the morning and I wonder why everything's the same as it was 1



xót xa dùm ai , và mưa nhớ thương về ai nghe tiếng mưa rơi đau buồn không phai
can't understand, no I can't understand how life goes on the way it does !



Có lúc tâm hồn cay đắng dâng tràn. Như muốn cùng đàn buồn tiếng than
why does my heart go on beating? Why does these eyes of mine cry ?



Lòng chôn sâu nỗi thương nhớ đã mờ tan. Mong cố quên bao đau buồn thế gian
don't they know it's the end of the world ? It ended when you said good - bye ... bye ...

Linh Yêu Mơ Khuất

(LOVE IS BLUE)



Thiệt tha , say sưa , êm đêm Tình yêu rức rở xóa tan hết ưu phiền
Blue blue my word is blue Blue is my world now I'm with out you
Doux doux l'amour est doux doux est ma vie ma vie dans tes bras



Ngất ngây bên nhau 'mớ màng Tình yêu đẹp mãi nếu ta đừng chia xa
Grey grey my life is grey cold is my heart since you went a way
Doux doux l'amour est doux Douceest ma vie ma vie près de tois



Đắm say trong muôn mây hồng Cùng em chìm đắm suối mơ thắm hướng nồng
Red red my eyes are red crying for you a loné in my bed
Bleu bleu l'amour est bleu Berce mon cœur mon cœur amoureux



Có em phiêu du tang bồng Cùng nhau nhẹ bước , gót chân mềm thỉnh không
green green my jea lous heart I doubted you and now we're a - part
Bleu bleu l'amour est bleu Bleu comm'le ciel qui joue dans tes jeux

Cùng say đắm trong nhịp đàn tiếng thơ
 Người yêu dấu nay còn tìm thấy đầu
 When we met how the bright sun qui shone
 Comme l'eau comme l'eau qui court...

Cùng gió ngân, hòa tiếng hát say tình mơ
 Còn có chẳng là chiếc bong, tối mình tôi.
 Then love died now the rain bow is gone.
 Mọi mon cœur court apres ton amour

Xót xa, đau thương, ề nề Tình yêu vượt mắt. cánh
 Black black the nights I've known long ing for you so

chim đã quên về Nhớ thương riêng tôi nào về
 lost and a lone Gone gone the love we know

Tình yêu mở khuất, mang theo niềm đam mê.
 Blue is my world now I'm with out you



Tình trong thoáng giây

I left my heart in San Francisco

lời viết, Trường Kỳ



Tình trong thoáng giây Mà như đã lâu rồi
I left my heart in San. fran. cis. co.



Khung trời muôn lời Có mây đưa tình Lòng buồn say
Hight on a hill it calls to me To be where.



Say cho tình ngây ngất
little cable cars

Như sẹt trong trời giông tố, như trời chiều
Climb half way to the stars the mor. ning



đốt Trái tim cần khô Có' đâu ngờ Tình trong thoáng giây
fog May chill the air I don't care My love waits there



Mà như sét ngang đầu Không ngờ không biết Tình yêu bay
in San . Fran . cis . co a . bove the blue and win . dy



đến Khi tình yêu đến trong đời ai biết ai ngờ
sea When I come home to you San . Fran . cis . co



Mong tình yêu đo' đừng bước mãi đây
Your gol . den sun will shine for me



Tình thơ puppy love

lời viết:
tuấn dũng

Moderate rock



Mọi người vẫn cho tôi còn bé (thơ)
And they called it puppy love



Không ai thấu cho biết cho càng Tuy mang trái tim xanh mộng mơ
Oh I guess they'll never know How a young heart really feels



Mà tôi đã biết yêu vẫn vơ ! Mọi người cảm ngán duyên tình
And why I love her so And they called it puppy



thơ (ngây) Không cho trái tim vương âu sầu Làm sao nói cho ai hay
love Just because we're seven teen Tell them all please tell



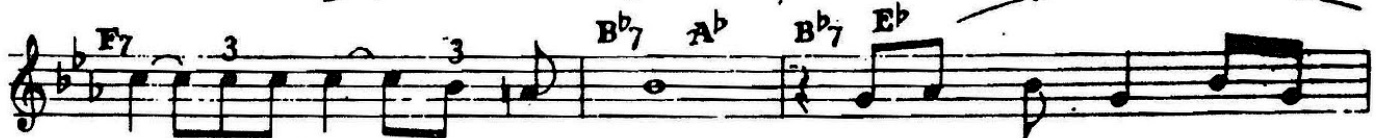
bao nỗi ước mơ Và ngàn muôn khát vọng tình yêu! Nước
 them it isn't fair To take away my only dream I



mắt đầy với tuôn rơi vì đâu? Khóc cho với bất gian hơn Tôi xin
 cry each night my tears for you; my tears are all in vain I'll hope



được yêu thương đâu mai sau tình lỡ làng Tôi xin
 and I'll pray that may be some day You'll be



mang bao đau thương riêng mình thôi Làm ơn giúp tôi, giúp tôi
 bath in my arms once a gain Someone help me, help me



Nói giùm cho (tôi) Tôi muốn nói nhưng chẳng nên lời. Làm sao để không ai kêu
 help me please Is the answer up a .bove? How can I oh how can



tôi đưa bé con Và đừng xem đó là Tình thơ (ngây)
 I tell them This is not a Puppy - love

Tình Yêu Vút Cánh

TRƯƠNG KỶ

(EL CONDOR PASA)



Về đi cò chi nhưng nhớ càng thêm chua xót Dẫu dò chi cố quên
I'd rather be a spa-row than a snail. Yes I would If I



đi Phút giây êm đềm u... u... Nay em chờ mong làm rơi nước
could. I sure-ly would I'd rather be a hammer than a



mắt Nát tan thêm khiến cho mắt hoen ứa khóc chi thêm
nail. Yes I would If I on-ly could I sure-ly



buồn u... u... Gió đẩy tình yêu rồi xa vút cánh bay đáng thờ
would - Hm A-way I'd rather sail a-way ---- Like a



triển miên
ngày như cánh chim trời Còn chẳng minh bạch tìm quên Giây phút xa xưa tan biến theo
swan that's here and gone A man gets tied up to the ground He gives the word Its sad - dest

múa Thoáng nghe ở thơ Cầu mong người xưa yêu dấu tràn muôn tuổi
sound Its sad - dest sound I'd rather be a forest than a

thăm bước rong chơi, khắp muôn nơi gót chân phiêu bồng Ngoài
street Yes I would If I could - I sure - ly would - I'd

kia trời mưa giăng mắc người yêu xa vắng tiếng mưa rồi gió mang đến thương
rather feel the earth beneath my feet Yes I would, If I Only

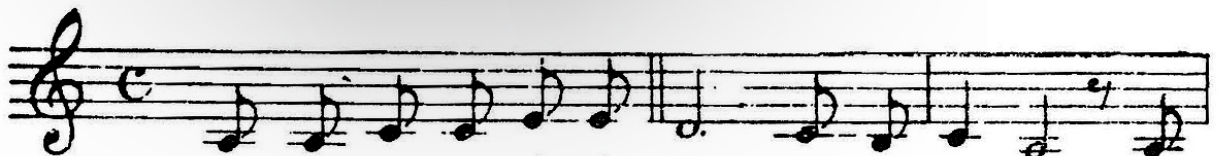
nhớ lắng nghe tôi bồi
could I sure - ly would



Tình Yêu trong Đời

"SEALED WITH A KISS"

TRƯỜNG KỲ



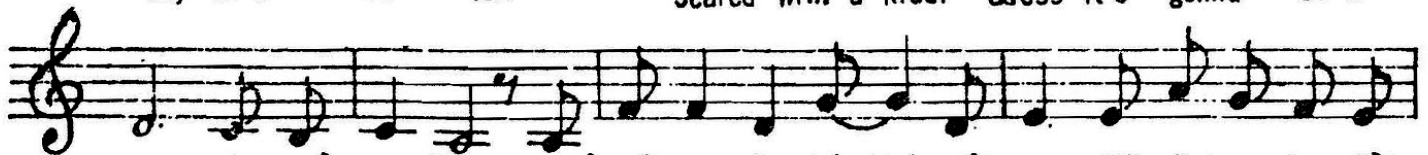
Ngồi kề bên nhau cất tiếng ca Say tình chan hòa Ngàn
Tho we gotta say good-bye for the Summers



Mây xanh cũng sông ngút ngàn xa Đời thắm tươi như ngàn hoa. Nắng say
Darling I promise you this: "I'll send you all my love 'ev'ry



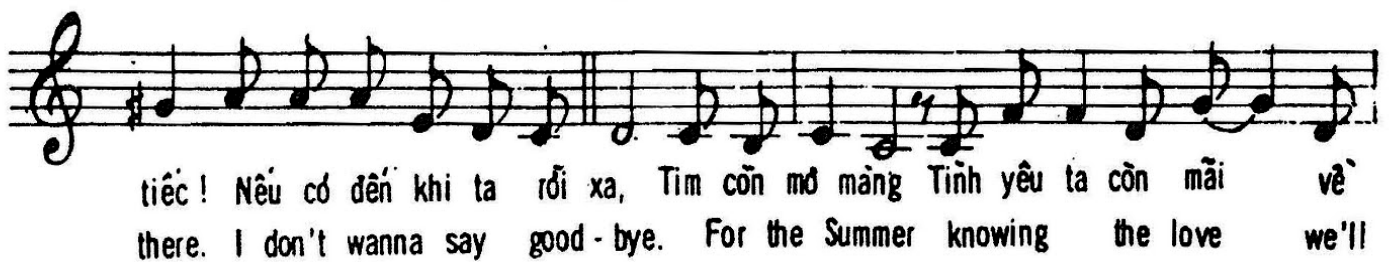
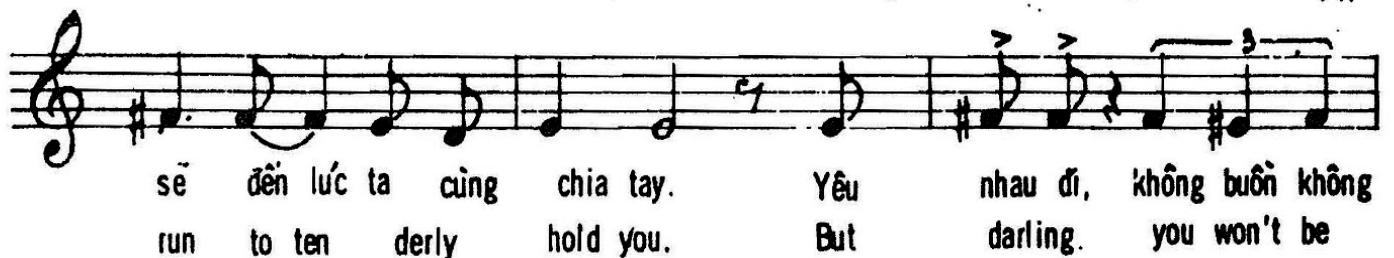
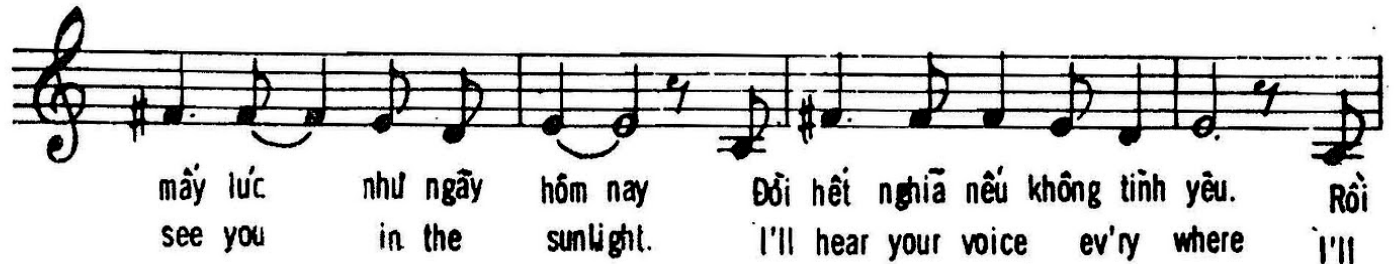
say như vang tiếng cười Thiết tha yêu đời, Đời mình trong năm tháng sẽ
day in a let ter. Sealed with a kiss. Guess it's gonna be a



qua; lo gì sau này Ngồi đây ta cùng hát khúc tình ca. Và sẽ trao nhau tình
cold lonely Summer. But I'll fill the emptiness. I'll send you all my



yêu. Tiếc nhau chỉ cho nhau phút này. Nhớ nhau muôn đời. Còn
dreams ev'ry day in a let ter Sealed with a kiss I'll



Rồi Tình Yêu sẽ đến



TRUONG KY

(TOO YOUNG)



Tình yêu như cánh hoa thơm đầu Xuân Tình yêu như
They try to tell us we're TOO YOUNG TOO YOUNG to



lá bay bay mùa Thu Tình Yêu như gió vi vu Tình
real - ly be in love They say that love's a word a



Yêu như nước xuôi giòng Tình Yêu như tiếng dế cầm , như khúc ca
word we ve on - ly heard but can't be - gin to know the mean - ing



trăm of Tình Yêu nhu tuyết rồi trong chiều Đông
And yet we're not TOO YOUNG to know



Tình Yêu như nắng hè thiếu trái tim Dù
this love will last the years may go And



có đam mê hay luôn ở đó thò Tình Yêu đây rồi
then some - day they may re call we were not TOO



đến cùng ta
YOUNG at all

Tình Yêu
They all

Tiếng Đàn Tôi

Phạm Duy

$\text{♩} = 60$

Harm.

Đời lạnh lùng trôi theo giòng nước mắt

Với bao tiếng tơ xốt thương người... Vì cuộc tình đã chết một đêm nao Lúc trăng hầy còn thơ_ ầu

Dù đời tàn trên cánh nhac chơi vơi Vẫn còn mong nhớ khúc yêu đời_ Lúc bao nhiêu tiếng

cười Rôn rãng chầy về xuôi Mênh mông là_ loi, thuyền về tới bến mơ rồi

khoan khoan hò_ ơi đặt diu trong tiếng đàn tôi Mênh mông là_ loi

thuyền về bát ngát hương trời khoan khoan hò_ ơi nhịp sầu xa vắng mà thôi

Buồm về đội nắng trên khơi bao nhiêu hoàng hôn đến cho yên vui người ơi có tiếng hát theo đàn tôi

như ru như thương linh hồn đắm đuối Mênh mông là_ loi, thuyền chờ mong gió lên trời

mang theo đàn_ tôi chầy về đậu bến ngày mai

8

Yêu nhau đi

(BESAME MUCHO)

TRƯƠNG KỲ



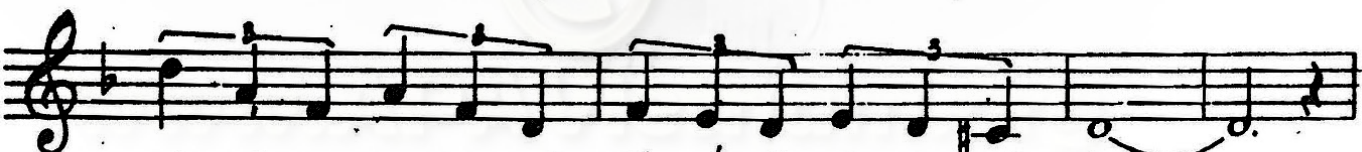
Yêu nhau đi đôi có nghĩa chi
Be - sa - me Be sa me mu cho



Yêu nhau đi ta lo chi cho đôi mi thêm phai úa mau
Em bra sse moi mon a - mour que Je puisse ou - bli er .



Ta yêu nhau Cớ sao em âu sầu
Pu - is - que on se qui t - te



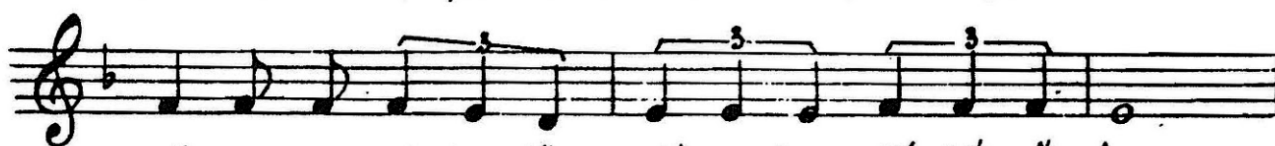
Phút giây này có bao giờ đến với đôi rồi hai lần đầu .
Tous mes re - grets d'un bon heur fait de tant de bai - ers



Noi day đêm nay ta cũng vui ta say sưa trong niềm
Oui , je sais bien qu'un beau juor se re - vi - ent mais



hoan ca hòa ngàn câu ân ái Yêu nhau đi em trong triền
J'he - site le jour est si loin N'y cro - yons pas di - sons



miên vui bao la trong hồn nhiên say trong đắm đuối ngất ngây
nous, toi et moi qu'on se voit pour la der - nie - re fois



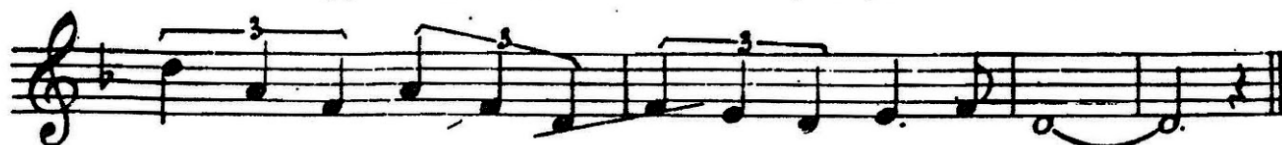
Yêu nhau đi Mình không nên tiếc chi
Be - sa - me Be - sa - me mu - cho



Trao nhau đi muôn mối hôn bao đắm mê trong say đắm này
Em - bra - sse moi mon a - mour que je puisse ou - bli - er



Ta yêu nhau có trăng sao trên trời
Ou - bli - er Le temps en fui - te



chiều muôn ngàn ánh soi tình chúng ta bừng muôn sắc hồng .
Et ma chan - son n'au - ra plus qu'un seul mot ai - mer .

Xin hãy chờ một lần nữa

Nhạc : Ngoại quốc

Lời Việt: LÊ - HỮU - HÃ



Người con trai ấy ra đi
Ngày nay em vẫn cô đơn
You really should ac-cept
I guess you're lonely now

Để em ưu tư bao ngày
Trái tim em đang mỗi mòn
this time he's gone for good
love's coming to an end

Lẽ rồi ứt má hoen mi
Người xưa chẳng chụt yêu thương
He'll never come back now
But Darling only now



Đã qua bao nhiêu năm hao gầy
Bỏ rồi Em trong cơn phiền muộn
even though he said he would
are you free to star-ting again

Còn tiếc thương ai lắm chi
Anh đã qua đi thớ ơ
So darling dry your eyes
Lift up your pretty chin

Còn nhớ nhung ai lắm chi
Đôi mắt khoan tay lắm ngỏ mong
So many other guy would
Don't let those tears begin



khóc cho môi xanh xao Đành
ước mười năm như mơ Người
give the would I'm sure to
You're a big girl now and

nấc cho tim nghẹn ngào
chỉ cho ta hững hờ
wear the shoes he wore
you pull through somehow

Hỡi em yêu

Oh come on



Xin cười lên một lần với anh cho nỗi buồn theo mây gió - bay đi xa
smile a little lit - tle smile for me Rose Ma - ry where the use in crying



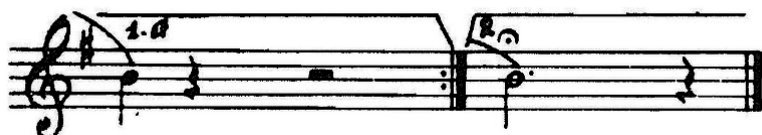
Xin cười lên một lần với anh cho tiếng lòng ngân vọng mãi trong tim - ta
in little while you're Rose - Mary you must keep on darling



Nhớ gì một người chẳng thương em Tiếc gì một chút gió bay qua rēm
don't be sad and



Xin cười lên một lần với anh Em hãy cười Người tình đi
smile a lit - tle smile for me Rose - Mary Rose - Mary



Torna a Surriento
(Trở Về Mái Nhà Xưa)

nhạc Ernesto De Curtis
lời Phạm Duy

Canto

$\text{♩} = 70$

Về đây khi mái tóc còn
xanh xanh. Về đây với màu gió ngày lang thang Về đây với xác hiu hắt lạnh lùng. Ôi lãng du quay về điều
tàn. Mái tóc nhà lưu luyến vật trắng xanh. Nếu mưa về yêu lấy hạt long lanh.
Chờ mong nắng cho tươi đời xuân xanh. Người xa vắng biết đâu năm nhà buồn Đốt ánh đèn in bóng vào
rêu xanh. Sẽ thấy cười tan vỡ hồn đêm thanh. Và nghe thấy kiếp xưa bước nhẹ về
Đang khóc than trên đường nào đây? Đầu tiếng đàn ngoài hiên $\text{♩} = 80$ mưa? Và đàn bướm tơi, vui
cùng mùa? Một mùa Xuân mới, mặt êm thắm hào hoa.

$\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 76$ Về đây nghe tiếng hú hồn mê oan.
Về đây lắng nghe khúc nhạc truy hoan. Về đây nhé! Cầm xong chiếc thuyền hồn Ôi thoáng nghe đây lòng tiếc
đời. Mái tóc nhà lưu luyến vật trắng xanh. Nếu mưa về yêu lấy hạt long lanh.
Chờ mong nắng cho tươi đời xuân xanh. Người xa vắng biết đâu năm nhà buồn Đốt ánh đèn in bóng vào
rêu xanh. Sẽ thấy cười tan vỡ hồn đêm thanh. Và nghe thấy kiếp xưa bước nhẹ về
Đang khóc than trên đường nào đây? Phôi nhè đừng hoài âm xưa Giọt mưa đã gieo trên
thềm nhà Người ngồi im bóng Lắng nghe tháng ngày qua.

